

oprindelse, nyder en beskyttelse i importmedlemsstaten, der er uafhængig af en mulig risiko for vildledning, og som gør det muligt at hindre import af en vare, der lovligt er bragt i omsætning i en anden medlemsstat.

- 3) Artikel 307, stk. 1, EF skal fortolkes således, at den gør det muligt for en ret i en medlemsstat — under forbehold for den prøvelse, som den skal foretage, navnlig med hensyn til de elementer, som fremgår af denne dom — at anvende bestemmelser i bilaterale traktater som dem, der er omhandlet i hovedsagen, der er indgået mellem denne stat og et tredjeland, vedrørende beskyttelse af en betegnelse i dette tredjeland, selv hvis disse bestemmelser viser sig at være i strid med EF-traktatens bestemmelser, fordi der er tale om en forpligtelse, der følger af konventioner, som er indgået forud for tidspunktet for den pågældende medlemsstats tiltrædelse af Den Europæiske Union. Indtil et af de midler, der er nævnt i artikel 307, stk. 2, EF, gør det muligt at fjerne eventuelle uoverensstemmelser mellem en konvention, der er indgået forud for en sådan tiltrædelse, og traktaten, giver artikel 307, stk. 1, EF medlemsstaten mulighed for at fortsætte med at anvende en sådan konvention, i det omfang den indeholder forpligtelser, som fortsat er folkeretligt bindende for den.

(¹) EFT C 245 af 1.9.2001.

DOMSTOLENS DOM

af 6. november 2003

i sag C-243/01, Piergiorgio Gambelli m.fl. (anmodning om præjudiciel afgørelse indgivet af Tribunale di Ascoli Piceno) (¹)

(»Etableringsret — fri udveksling af tjenesteydelser — indsamling i en medlemsstat af indsatser i væddemål vedrørende sportsbegivenheder og videresendelse via Internettet til en anden medlemsstat — strafsanktioneret forbud — national ordning, der forbeholder visse organer retten til at indsamle indsatser i væddemål«)

(2004/C 7/10)

(Processprog: italiensk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag C-243/01, angående en anmodning, som Tribunale di Ascoli Piceno (Italien) i medfør af traktatens artikel 234 EF har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende

straffesag mod Piergiorgio Gambelli m.fl. at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af artikel 43 EF og 49 EF, har Domstolen, sammensat af præsidenten, V. Skouris, afdelingsformændene P. Jann, C.W.A. Timmermans og J.N. Cunha Rodrigues, samt dommerne D.A.O. Edward (refererende dommer), R. Schintgen, F. Macken, N. Colneric og S. von Bahr; generaladvokat: S. Alber; justitssekretær: ekspeditionssekretær H.A. Rühl, den 6. november 2003 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

En national lovgivning, der — under trussel om straf — indeholder et forbud mod udøvelse af virksomhed med indsamling, modtagelse, registrering og videresendelse af tilbud om væddemål, navnlig vedrørende sportsbegivenheder, uden en koncession eller tilladelse, der er udstedt af den pågældende medlemsstat, udgør en restriktion for etableringsfriheden og for den frie udveksling af tjenesteydelser i medfør af artikel 43 EF, henholdsvis artikel 49 EF. Det tilkommer den forelæggende ret at afgøre, om den nationale lovgivning under hensyn til den måde, hvorpå den konkret gennemføres, virkelig har de formål, der kunne begrunde den, og om de restriktioner, som den pålægger, ikke virker uforholdsmæssige i forhold til disse formål.

(¹) EFT C 245 af 1.9.2001.

DOMSTOLENS DOM

af 25. november 2003

i sag C-278/01, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Kongeriget Spanien (¹)

(»Traktatbrud — dom, hvorved Domstolen fastslog, at der forelå traktatbrud — manglende opfyldelse — artikel 228 EF — økonomiske sanktioner — tvangsbøde — badevandskvalitet — direktiv 76/160/EØF«)

(2004/C 7/11)

(Processprog: spansk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag C-278/01, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmagtiget: G. Valero Jordana) mod Kongeriget Spanien (befuldmagtiget: S. Ortiz Vaamonde), angående en påstand om dels, at det fastslås, at Kongeriget Spanien ikke har